



Preparation for Solemn Holy Communion  
Irene's 70<sup>th</sup> birthday  
Our Easter Dinner  
May 8, 2016  
Baptism of Robert Hunter Arthurs



SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



**№ 20** ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІПТРИЇ  
UNDER THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD 

**CHURCH BULLETIN**  
May 15 Травня – 2016  
**ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК**

✠  
№ 20  
✠  
MAY  
15  
✠  
2016  
✠

*Solemn Holy Communion*  
Congratulation to Angel F. Rodrigez and Nazariy Drofych, on the occasion of Solemn Holy Communion. Nazariy is today in his Parish in Kenmore. Congratulations also to their parents. Many Happy Years!



Сьогодні у нас, у Церкві Св. Миколая, торжествене святе Причастя. Першопричасник Ангел Родрігез вперше приймає Тіло і Кров Господню під видами хліба і вина. Побажаймо йому щоб кожне наступне приємання Господа у Пресвятій Євхаристії було подібне до сьогоднішнього. Господь запросив на бенкет небесної трапези і він відізвався. Дякуємо Елейн за підготовку. Гратулюємо!  
**На Многая і Благая Літа!**



Беріть, їжте, це є Тіло моє...  
Беріть, пийте, це є Кров Моя...  
Take, drink, this is My Blood...  
Take, eat, this is My Body...

**CHURCH BULLETIN**  
 May 15 – 2016 – 15 Травня  
**ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК**  
**LITURGICAL SCHEDULE**      **ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ**



Saint Nicholas Church  
 Церква Св. Миколая  
 (Під Опікою П.Д.М.)

4:30 PM +Zenon Bodnarskyj (wife Maria)

**May 15: Pentecost – Зіслання Св. Духа**  
 No Noon Liturgy – Solemn Holy Communion

Monday, May 16 Травня, Понеділок

10:00 AM Pentecost Monday

Tuesday, May 17 Травня, Вівторок

9:00 AM +Ольга Бельмеґа  
 (Дмитро і Софія Пітолай)

Wednesday, May 18 Травня, Середа

9:15 AM +Люба Матвіїв – 40 д. і панахида  
 (Христя Бровн)

12:00 PM Акафіст до Пречистої Діви  
 Akathistos o B.V.M

Thu., May 19 Травня, Четвер

8:15 AM +Oleksa Kurlak (Witters Family)

Fri, May 20 Травня, П'ятниця

9:00 AM +Peter Maxim (Norb Czarnecki)

6:00 PM Молебень до Пречистої Діви  
 Moleben to B.V.M

Saturday, May 21 Травня, Субота

9:00 AM +Dmytro Baranyskyj  
 (Szczërba Family)

4:30 PM +Olga Jagodzinski – 40 day  
 (Mary Ann DuBois)

**May 22: S. of All Saints – Всіх Святих**

12:00 PM За Парохіян – For Parishioners

Eternal Light burns for  
**+Norm Jagodzinsky**  
 Requ. by Jagodzinski Family

**15 Травня: Жінок Мироносиць**

10:00 AM ЗА ПАРОХІЯН  
 Торжесвенне Святе Причастя

**22 Травня: Неділя Розслабленого**

10:00 AM +Дозьо Пришляк  
 (Йосиф і Євгенія Пастух)

Вічне Світло в честь П. Д. М. горить за  
**+Річард Хутко**  
 Пожесртва: Родина

8 і 15 Травня, 2016 р.

Пала Франциск закликає  
 долучитися до Загальноєвропейського  
 збору коштів для постраждалих  
 від війни в Україні.  
 МЕДІАЦЕНТР С УКРАЇНИ

**ВЧИНИ  
 МИЛОСЕРДЯ**

Пала Франциск  
 Як багато людей в світі так громадянська  
 відповідальність, як і милість до інших, повинна  
 бути не тільки словом, а дією. Ми повинні  
 бути готові до того, щоб допомогти тим,  
 хто потребує нашої допомоги. Ми повинні  
 бути готові до того, щоб допомогти тим,  
 хто потребує нашої допомоги. Ми повинні  
 бути готові до того, щоб допомогти тим,  
 хто потребує нашої допомоги.

**ВЧИНИ  
 МИЛОСЕРДЯ**

Твій особистий  
 внесок збереже  
**НАДІЮ** для  
 постраждалих  
 від війни в  
 Україні

Ukrainian Treasures & More

Judie Hawryluk  
 79 Southridge Dr  
 West Seneca NY 14224  
 716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery  
 photos on facebook.com      jahawryluk@gmail.com

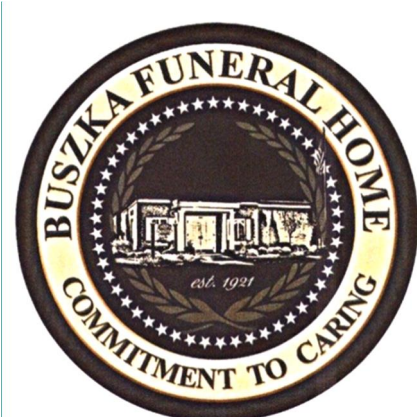
PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

**RED STAR**

Nick Hurmak  
 OWNER  
 (716) 316-2540  
 Alexander Arutunian  
 MANAGER  
 (716) 578-8185

112 DELAWARE STREET  
 TONAWANDA, NY, 14150  
 FAX: (716) 260-1254  
 www.redstarautomotive.com

Proud to Support  
 St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



**Buszka Funeral Home**  
 Director Peter D. Stachowski  
 2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206  
 (716) 825-7777      www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

DN IPRO      ДНІПРО

**Ukrainian Cultural Center**  
 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476  
[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)

Kitchen Open every Friday 5-10 pm  
 Fish-Fry, Pyrohy, Holubtsi & more  
 Live music – 1st Friday every month

**Ad in the bulletin**  
 If you want to advertise  
 Your business in the bulletin  
 Business card - \$100 for a year.  
**Бізнесова карточка**  
 \$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko  
 Janine R. Klimeczko  
 Michael A. Klimeczko  
 Licensed Directors

**Pietszak**  
 FUNERAL HOME  
 Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com      897-2400

Continuing a Tradition of  
 thoughtful Personalized Service

806 Clinton St.      2400 William St.  
 Buffalo      Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

**PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES**  
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | |NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS |SCHOLARSHIPS|

**ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ**  
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p><b>Buffalo Branch</b> Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 <a href="http://www.rufcu.org">www.rufcu.org</a></p>	<p><b>Amherst Branch</b> Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 <a href="http://www.rufcu.org">www.rufcu.org</a></p>
<p><b>Business Hours</b> Closed <b>Wednesdays</b>, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday   9:30 am - 5 pm   Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 7 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>	<p><b>Business Hours</b> Closed <b>Mondays</b>, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday   9:30 am - 5 pm   3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 6 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>

Membership subject to eligibility. Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформації про це що діється в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.  
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>  
Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

**EURO DELI AND GIFTS**  
www.eurodelisausage.com



**LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY**

**For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.**

*Many Varieties of:*  
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - *Many Varieties*  
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130  
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

**Are you listening to "Good Samaritan"**  
Ukr. Radio Program on WJL 1440 AM  
**Every Sunday at 2:00 PM?**  
**Thank you for your donations!**  
**We welcome your comments.**

\*\*\*

Чи ви слухасте нашу радіо передачу  
**«Милосердний Самар'янин»**  
Неділя, 2 год. на WJL 1440 AM?  
**Сердечно дякуємо за пожертви!**

**Please include our Church in your charitable donations!**

\*\*\*

Просимо підтримувати Рідну Церкву талантами, часом і жертвами.

**Cell Phones - Мобільні Телєфони:**  
**Please turn off or silence your cell phone before entering the church. Thank you!**

\*\*\*

Просимо вилучувати ваші мобільні телєфони підчас Святої Літургії.

**DONATIONS TO ST. NICHOLAS**

**"Special Appeal"**

- IMO Lubomyr Holowatyj**  
Halyna Biloholowskyj - \$30.00  
Michael & Penny Shemo - \$100.00  
Caryn Wolf Weshsler, Nancy Wolf, Sherri Wolf - \$1,000.00

**Thank you all for your donations!**  
**May the Lord bless you a hundredfold!**  
**Сердечна подяка за Ваші пожертви!**

**Sacraments of Confirmation, Baptism, and Holy Eucharist**

Was bestowed Sunday, May 14, 2016, upon:  
**Robert Hunter Arthurs**  
Son of Wyatt Robert and Christina Marie Hynes  
May our good & loving Lord grant His blessings of peace, health, and happiness upon Robert Hunter as we welcome him into our Church of faith! Congratulations! Mnohaya Lita!



**Роберт Гунтер Артурс**  
Син Ваята і Христини Марії Гайнс прийняв в суботу 14 Травня, 2016 р. тайни хрещення, миропомазання і Пресвятої Євхаристії. Хай Господь благословить щастям і здоров'ям! На Многая і Благая Літа!

**National Police Week (Fr. Robert)**

National Police Week takes place during the calendar week on which May 15 falls, this year's official NPW dates are Sunday, May 15, 2016 through Saturday, May 21, 2016. In 1962, President John F. Kennedy signed a proclamation which designated May 15 as Peace Officers Memorial Day and the week in which that date falls as Police Week. Our law enforcement officers expose themselves to danger for our protection. They are literally the only line of defense we have against the forces of evil and lawlessness. They stand between us and them who are ready to hurt us, between safety and chaos, between peace and anarchy.

Every time a Police officer leaves home to fulfill the duty of Law Enforcement, there are no assurances they will be back, and there is no moment during that day that they are not ready to put themselves in danger to protect and defend all that is good. Law Enforcement is not an 8 to 5 job. It is a 24 hours a day, 7 days a week call to protect on or off duty. The Police officers are the reason we can go to bed at night confident that trained and dedicated law enforcement officers are patrolling our streets, keeping our communities safe, while we sleep.

The Police do the work we could not do and do it in places we would not go, with the courage we do not have. The Police stand in that place no one else would stand to protect us, and for that we are grateful.

The professionalism, restraint, and self-control exercised daily by law enforcement officers throughout this country is incredible. Police deal with the worst of criminals, in the most dangerous situations, with the least amount of violence possible. And do it day in and day out, week after week, year after year, for too little pay, and even less appreciation.

If you know a police officer, please thank them this week as we celebrate National Police Week.



## DIABETES in the life of the people (Seminar)

- Place: St. Nicholas Church Hal  
308 Fillmore Ave.
- Time: Sunday, May 22, 2016 at 12:00 noon
- Sponsors: St. Nicholas Ukr. Cath. Church -  
UNWLA #97 - American Diabetes Association

Our Mission is to prevent and cure diabetes and to improve the lives of all people affected by diabetes.  
\*\*\*

У неділю 22 Травня по Св. Літургії відбу-  
деться в приміщенні церкви Св. Миколая  
Семінар «Цукриця в житті людей»

Спонзори: American Diabetes Association,  
СУА 97 Відділ і Церква Св. Миколая.

Інформації: Ірина Бурда 631-9096  
Христя Бейгер 632-6192  
Олександра Правак 633-5141

**ПРОСИМО ВЗЯТИ УЧАСТЬ!**



Аплікації на шкільні стипендії  
у пам'ять о. д-ра Павла  
Івахова можна одержати по  
Св. Літургії.  
\*\*\*

The League of Ukrainian  
Catholics, Niagara Frontier  
Council is offering several scholarships for the  
upcoming school year. Applications are  
available, to the students, from Father after  
Sunday Liturgy, (ask Father). The deadline to  
file the application is June 15<sup>th</sup>. NO  
APPLICATION WILL BE ACCEPTED AFTER  
JUNE 15<sup>th</sup>. Applicants must be active and  
participating members of their parish.



100th Anniversary of the  
apparitions at Fatima, the, the  
International Pilgrim Virgin  
Statue of Fatima is touring the  
United States and is coming  
to our area. Please join us  
June 1-2 at St. Mary of the Lake  
Church in Hamburg, June 3 at  
St. John Hualbert Church in  
Cheektowaga, or Our Lady of  
Fatima Church in Elba. Go to:

[www.fatimatourforpeace.com/the-tour/](http://www.fatimatourforpeace.com/the-tour/)

**For more information call Fran  
Zimmerman 826-6287**

## ЧАС СВЯТОЇ П'ЯТДЕСЯТНИЦІ

Ісус Христос на сороковий день після світлого  
Воскресення вознісся на небо, а на п'ятдесятій —  
зіслав на апостолів Святого Духа. Тому 50-  
денний період від Великодня до Зіслання Свято-  
го Духа має назву П'ятдесятниці. Цю назву має  
також і сам празник П'ятдесятниці, або Зіслання  
Святого Духа.

Великі празники мають звичайно по кілька днів  
попразденства, що є наче продовженням святку-  
вання празника. А празник Пасхи, найбільший з  
усіх празників, має найдовше попразденство, бо  
воно триває аж до празника Господнього Возне-  
сення. У той час богослуження починаються і  
закінчуються співом: "Христос воскрес із мерт-  
вих...". Неділі під час П'ятдесятниці відзнача-  
ються тим, що мають свою назву від події, яку  
подає святе Євангеліє того дня. Євангельські  
події і богослуження тих неділь мають за мету  
прославити воскреслого Христа і скріпити нашу  
віру в його божественність. Під час П'ятдесятниці  
святкуємо три празники, що заслуговують на  
увагу — це Томина неділя, празник Переполовен-  
ня і празник Господнього Вознесення.



Glory be to Jesus Christ! Glory for ever!  
Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

- KITCHEN is now open.
- Thank you for your patronage.  
Thanks are extended to all who are helping!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy  
in Church Hall, so please join us downstars. Thank  
you!

Until we meet next Sunday...

## TOP'S GIFT CARDS:

Please help  
us raise money  
for our Church by  
purchasing Top's  
Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway,  
why not help. You do not lose or gain anything  
by doing this, but our Church will benefit greatly.  
We receive back 5% of your spending. To take  
advantage of this program, see Mary Bodnar or  
call 655-3810, or call the rectory. Thank you and  
God Bless!



Please note: You can purchase gasoline  
with this card at Tops Gasoline Station.

\*\*\*

У нас успішно продаються Карточки з крам-  
ниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві.  
Для Вас не робить різниці чи ви платили  
грішми чи карточкою, але церква дістане від  
„Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що  
б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар,  
або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.  
Deadline for information is Friday Evening.  
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.  
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

## SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

## УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ  
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Parish E-Mail: [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

**Rectory: (716) 852-7566**

**Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908**

**Confession:** Before Liturgies

**Сповідь:** Перед Св. Літургіями

**Baptism:** By appointment

**Хрещення:** За домовленням

**Marriage:** Contact 6 months in advance

**Вінчання:** Голоситися 6 місяців скорше

**Religion classes – Релігійна Програма**  
Saturday - Субота

**Ministry to the sick – Опіка над хворима**

Family members should call the Rectory  
Родина повинна повідомити священика

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**

**В разі потреби завжди можна закликати**

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Rev. Robert Moreno, visiting priest

Please call if you are hospitalized,  
homebound and need a priest.

Просимо закликати якщо ви у лічниці  
або приковані до ліжка!

### З радія "Милосердний Самаритянин"

Ми знаємо із сторінок святого Євангелія, що, коли Господь Спаситель обходив зі своєю проповіддю міста і села, навколо Нього завжди збирався народ. Часто люди підходили до Христа, слухали Його і розходилися. Але серед цього народу, окрім вибраних Христових апостолів завжди знаходилася група жінок.

Спочатку їх було небагато, але число їх постійно зростало. Вони супроводжували свого Божественного Вчителя не тільки для того, щоб повчитися Божого слова, що виходило із Його вуст, але і для того, щоб в силу своїх можливостей, послужити Йому. Вони, говорить святий євангелист Лука, допомагали Господу «з своїх маєтків» (Лк 8,3).

Не всі імена цих жінок-мироносиць нам відомі. Євангелисти і Священне Передання зберегли нам ряд імен: Марія Магдалина, Марія – мати Якова Молодшого та Йосифа, Саломія, Иоанна, Марта і Марія – сестри Лазаря, Сузанна та інші. Серед них були жінки багаті і знатні: Иоанна

була дружиною Хузи, домоуправителя царя Ірода; прості і незнані: Саломія, мати синів Зеведеєвих Якова та Иоана, була дружиною рибалки. У числі мироносиць були жінки самотні – діви і вдови, були й матері родин, які, будучи захоплені словом проповіді Господа Спасителя, залишали свої сім'ї, свої домівки, товаришуючи Господу разом з іншими жінками в турботі про Нього.

«І не є найбільш вражаючим, – говорить святий Іоанн Золотоустий, роздумуючи про подвиг жінок мироносиць, – те, що вони прив'язались своїм серцем до Господа Спасителя в ті дні, коли кризь покров Його смирення і упокоєння проступала Божественна слава в Його чудесах, коли розносилась ще нечута на землі проповідь. Але для нашого розуму вражаючим є бачити їх, які не похитнулись у своїй любові до Господа, коли Він, збичований, обльований, був переданий на смерть».

Свята Церква у своєму богослужінні в 3-ю неділю після Пасхи спонукає нас перенестися

подумки від Голгофи до гробу Христового та Його славного Воскресення, звістку про яке удостоїлися першими прийняти жінки-мироносиці. У богослужінні тижня Мироносиць з усіх близьких до Христа учнів особливо зворушливими рисами описується великий подвиг відданості і любові до свого Вчителя і Господа святих жінок мироносиць. Приклад жінок мироносиць показує, як багато тепла, співчуття і любові Господь вклав у душу жінки, яка, завдяки цьому, здатна на великі справи любові та самопожертви, якщо буде жити у Христі і з Христом, як заповідає апостол, «в нетлінності душі, лагідної та мовчазної» (1 Петр. 3, 4).

Жінки мироносиці стають для нас також справжнім прикладом любові. Вони поспішають ранесенько до гробу, не сподіваючись від Христа жодного чуда, жодного слова, жодної потіхи. Вони ідуть, шукаючи Мертвого, а знаходять Живого. Ідуть з плачем, а знаходять радість, більшу

за будь яку радість. Ідуть, несучи в руках мир, а знаходять невимовний мир серця. Ідуть, щоб виявити любов, а самі отримують любов. Ідуть, щоб побачивши порожній гроб, увірувати в Живого. Любов мироносиць була настільки великою, що вони радо готові були служити Мертвому, Який уже наче не міг їм воздати нічого. «Чому шукаєте Живого між померлими?» – запитує жінок осяйний ангел. Жінки шукали насправді Померлого і триденно Похованого, не здогадуючись, що Він Живий. Ми ж, знаючи, що Він Живий, шукаємо Його у житті наче Мертвого, наче Того, що лежить у гробі і ніяким чином не входить у наше життя. Віддаємо Христові певну частину нашого недільного часу, наче почесні Померлому. А насправді Він Живий і перебуває серед нас, потребує всього нашого часу, всього нашого служіння, всього нашого життя, щоб стати нам радістю і спасінням. (<http://www.ukr-parafia-roma.it/>)

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

### From "Good Samaritan" Ukr. Radio program

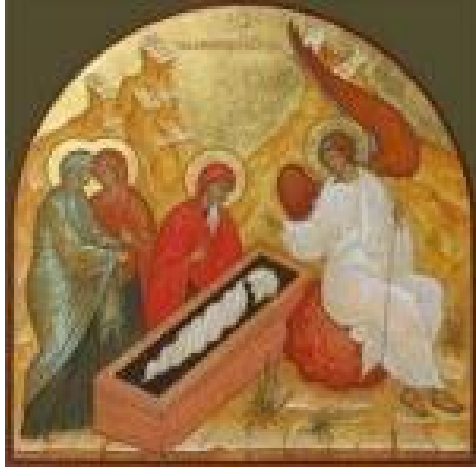
Today is the Sunday of Pentecost. This is the day when the Holy Spirit descended on the disciples and empowered them to become Apostles of Christ. Pentecost was a transforming event for the disciples and our Church. On the day of Pentecost, when the seven weeks of Easter had come to an end, Christ's Passover was fulfilled with the outpouring of the Holy Spirit upon His disciples. The Church was then made manifest to the world on Pentecost. The Holy Spirit, having come upon them, empowered the disciples to continue Christ's ministry on earth; they were transformed into people of great courage and faith, who were sent out to preach the Gospel to an unbelieving world. Many of them would ultimately be martyred for their faith. These fishermen and tax collectors became the leaders of our Church. These men who fled when Jesus was arrested were now speaking out and converting others to our faith.

Pentecost is such a significant event because through the gift of the Holy Spirit, our return to paradise is achieved; we are elevated to the Heavenly Kingdom, and become once more the children of God. We are all familiar with the dramatic story of Pentecost recounted in the Acts of the Apostles (2:2-12), complete with a rush of wind and tongues of fire. When the day of Pentecost came, the Apostles were all together in one place. It was ten days after Jesus had returned to heaven. Before he had left them, He had made a promise. "The Holy Spirit will come to you. He will give you power to tell people about me." For ten days, the Apostles and some other followers of Jesus had stayed together, praying, and waiting. But now the great day had come. Suddenly, a noise like a strong wind filled the whole house and the followers saw something that looked like flames of fire, falling on each person there. They were all filled with the Holy Spirit, and they began to speak different languages. At that time Jerusalem was full of Jewish visitors from all over the world. They were surprised, because each one of them heard the Apostles speaking in their own language. They were completely amazed at this. They said, "Look! Are these not the same men that we heard speaking from Galilee? But we hear these men now telling in our own languages about the great things God has done!" That day alone,

over 3,000 people became followers of Christ and were baptized. They spent the rest of their time in Jerusalem learning all about Jesus from the Apostles, before returning to their homes.

This is certainly the biblical story that we have read and interpreted many times throughout our lives, we know it so well that we could even imagine ourselves viewing it from the sidelines, as spectators. But this Pentecost, we also need to focus on the 'inside story' about what Pentecost means for you and me. What is the Pentecost that is going on inside each of us that finds expression in our daily lives? I have heard many priests explain how Pentecost boils down to grace, and how each of us receives this grace in the form of the Holy Spirit, but it is also important for us to understand that we do not always express this grace in the same way. One way to look at the purpose of Pentecost is that it is inviting people into a story with a better preface and a better ending than the stories that we each express with our own lives. St. Paul tells us to "Turn to the Lord and the veil will be removed." Direct our attention toward what God is doing in our inner life; behold the 'inside story' capable of transforming our outside story. Pentecost is a story with a more reliable Protagonist. The Protagonist of this sacred story is God, and as St. Paul wrote in his second letter to the Corinthians: "Such is the confidence we have through Christ toward God, not that we are competent of ourselves to claim anything as coming from us; our competence is from God" (2 Corinthians 3:4). So that with unveiled faces, beholding the glory of God - as though reflected in a mirror - we too can all be transformed into God's image from one degree of glory to another.

As we take a look at what happened on Pentecost centuries ago, we see that God changed the lives of His people. The Holy Spirit, given to us through Christ, is what allows our souls to undergo this amazing transformation. We are better equipped to see the world as God intends. And the impact of the Holy Spirit, working its grace through the soul is what changes our lives for the better. The Holy Spirit is a breath, a great wind, and what matters most is not to stand amazed at the power of this breath, but to allow ourselves to be 'guided' by it, like Jesus was during his earthly life. The Spirit of Pentecost is all around us and



found in recalling the stories of the Good Samaritan, the rich man, Lazarus, and many others, reminding all of us of the criteria for salvation. When we talk about feeling the impulse of the Holy Spirit, some people feel it has to be a major occurrence. Something earth shattering that changes the world around us. But I have discovered that the impulse we receive from the Holy Spirit can be a small event, in fact, something that may only impact one person, but is still none the less, a powerful working of the Holy Spirit that is taking place through us. We may not all do great things like the Apostles or the Saints, but we can all do small things every day, through the passion and guidance of the Holy Spirit. Sometimes, we do them unknowingly, but I assure you that the presence of the Lord is there. The Holy Spirit of God is present when any human being transforms the life of another in a positive way. We have all been changed and transformed by things that happen to us in life, and the Spirit of Pentecost drives people together by transforming us into compassionate and courageous people of faith.

During WWII, the Japanese took a group of soldiers' prisoner. For a long time the prisoners lived in a state of hatred and resentment toward each other as well as their captors. They lived like animals, stealing food from one another, and letting the sick and the starving die. God had no part in their lives. One day a Japanese officer lined them all up and reported that a shovel was missing. The guilty man was asked to step forward and identify himself and admit his theft of the shovel. No one stepped forward. Then the officer threatened to shoot all of them if the guilty one did not speak up. There was no response. The officer drew his weapon and made ready to fire when suddenly, one man stepped forward. The rest of the prisoners were dismissed and the man was taken away and tortured to death. A few days later it was discovered that one of the Japanese guards had miscounted and that there was no missing shovel. Then it was finally dawned on the other prisoners that the man had stepped forward only to protect the others from harm and had died to save their lives. This caused the whole atmosphere in the prison camp to change. Now they



began to love and care for each other, showing compassion. Their relationship with God started to mean something to them. Many turned to Christ and began reading the Bible which gave them great courage. One of the prisoners was inspired because of this to enter the seminary after the war, and spoke at great lengths about God's love utilizing this very example. It all started when one man decided to follow the example of Christ in an unconscionable situation, by giving his life to save his comrades. The words of Jesus spring to mind, "Greater love has no man than to give his life for his friends."

We are not God - not any of us - but Pentecost serves to remind us that we are a part of God, members of His Body - the Church. When we follow Jesus and consecrate our life to Him, as did the original twelve disciples, something wonderful happens. We begin to feel the presence of God within us through the impulse of the Holy Spirit - which empowers our faith and transforms us into a people of God - a holy people of faith. The gifts of the Holy Spirit are truly numerous and great. St. Paul speaks of them in his letter to the Galatians: "But the fruit of the Spirit is charity and joy, peace and patience, kindness and goodness, faith, modesty, and continence" (Galatians 5: 22-23). St. John Chrysostom in his homily on the feast of Pentecost wrote: "The all gracious God today bestowed upon us gifts, too great to be adequately expressed in words. Therefore, let us all rejoice together, and while rejoicing, let us praise our God. For I ask, what was given to us for our salvation that was not given to us by the Holy Spirit? The Holy Spirit freed us from slavery, adopted and called us to the freedom of the children of God. From this fountain flows prophecies, the grace of healing, and all the other gifts and fruits with which the Church is able to adorn itself." My brothers and sisters, through the Holy Spirit, we are able to call God, Father; we are able to become partakers of the grace of Jesus Christ, to be called the sons and daughters of light, and to share in our Savior's everlasting glory. As children of light, we have found the true light, and we worship the undivided Trinity for having saved us.

## «Христос Наша Пасха»

### I. ОБ'ЯВЛЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ

#### В. Св. Письмо



**39** Старий Завіт містить те Об'явлення, котре Бог дав людям від початку світу аж до приходу Спасителя. До Старого Завіту входить П'ятикнижжя: Буття, Вихід, Левіт, Числа, Второзаконня; історичні книги: Ісуса Навина, Суддів, Рути, дві книги Самуїла, дві книги Царів, дві книги Хронік, Езри, Неємії, Товита,

Юдити, Естери, та дві книги Макавеїв; поетичні книги: Іова, Псалмів, Приповідок, Проповідника, Пісні Пісень, Мудрості, Сираха; та пророчі книги: Ісаї, Єремії, Плач Єремії, Варуха, Лист Єремії, Єзекиїла, Даниїла, Осії, Йоїла, Амоса, Авдія, Йони, Міхея, Наума, Авакума, Софонії, Аггея, Захарії, Малахії. Псалми Давида вживаються в усіх богослужіннях Церкви, а вибрані тексти інших книг використовуються для читання на Вечірні і Часах.

**40** Святе Письмо Нового Завіту містить те Об'явлення, що його Бог дав людям через Свого Єдинородного Сина Ісуса Христа і Його апостолів. Воно складається з 27 книг: чотирьох Євангелій – від Матея, від Марка, від Луки, від Йоана, які звіщають земне життя та вчення Христа; Діянь апостолів, в яких описане зростання Христової Церкви, служіння і проповідь особливо першорядних апостолів Петра і Павла; чотирнадцятьох послань святого апостола Павла – до Римлян, два послання до Коринтян, до Галатів, до Ефесян, до Филип'ян, до Колосян, два послання до Солунян, два послання до Тимотея, до Тита, до Филимона, до Євреїв; сім соборних послань, написаних іншими апостолами до різних християнських спільнот: одне – Якова, два – Петра, три – Йоана й одне – Юди; та Одкровення Йоана Богослова.

Sunday, August 21, 2016,

## Ukrainian American Festival

being held at "Dnipro"

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee Street in Buffalo NY,

rain or shine, beginning at 1:30 pm

until 8pm, featuring delicious Ukrainian

foods, music, dance performances, art ex-

hibits, craft vendors, with family picnic

atmosphere. Free Admission, Free ample

Parking, Building Tour & Cultural Program

included through out the day. For more

info please contact Ms. Akacia Belmega,

Cultural Program Director, [\(716\) 674-4916](tel:7166744916),

and also check out

[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)

\*\*\*

## Український День

У неділю, 21 Серпня

1:30 по обіді - на площі Дніпра.

Просимо до участі!

З'їзд «Матерів в молитві» при парафії Богоявлення в Рочестері. Пожертва від кожного учасника \$25.00 (зібрані кошти призначені для допомоги братам і сестрам в Україні). Запрошині чоловіки і жінки. Зголошуватися на число тел.

Пані Анни Буцієрка

(585) 576-6649.

\*\*\*

May 21 – (9am – 4pm) Mothers of Prayer - Church of Epiphany, Rochester, NY. Cost per person \$25 (all Funds will be donated to our brothers and sisters in Ukraine). All parishioners are invited to attend (Women and Men).

Call Anna Bucierka 585-576-6649

Біблійні Зустрічі, у понеділок - 6 г. в,  
Bible Meeting – Mondays at 6:00 PM.